



| | | |
|---|--|---|
| <p>info@gemeinde.lana.bz.it lanea@legalmail.it</p> <p>Alle Unternehmen (Einzelfirmen und Gesellschaften) sowie öffentliche Körperschaften müssen den Antrag mittels Pec-Mail einreichen.</p> <p>Tutte le imprese (ditte individuali e società) nonché enti pubblici devono inoltrare la domanda tramite pec-mail.</p> | <p>Stempelmarke/marca da bollo €16,00</p> | <p>Protokollnummer/numero di protocollo</p> |
| <p>Frei von Stempelgebühr esente marca da bollo</p> | <p><input type="checkbox"/> D.P.R vom 26. Oktober 1972. Nr. 642, Tabelle B, Absatz 27 (ONLUS)</p> <p><input type="checkbox"/> D.P.R del 26 ottobre 1972, n. 642, tabella B, punto 27 (ONLUS)</p> | <p><input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">anderes/altro</p> |

| <p>ANTRAG - Besetzung von öffentlichem Grund (ausgenommen Grabungsarbeiten und Gestaltung von öffentlichen Flächen)</p> | <p>DOMANDA – occupazione di suolo pubblico (eccetto lavori di scavo e ripristino di aree pubbliche)</p> |
|--|---|
| <p>Lt. Art. 4, Abs. 5 der mit Ratsbeschluss Nr. 1 vom 19.01.2021 genehmigte Gemeindeverordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen müssen die Gesuche <u>mindestens 15 Tage vor Beginn der Arbeiten und Veranstaltungen</u> eingereicht werden.</p> | <p>Ai sensi dell'articolo 4, comma 5, del regolamento comunale relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria approvato con delibera consiliare n. 1 del 19.01.2021, le domande devono essere presentate <u>almeno 15 giorni prima dell'inizio dei lavori e delle manifestazioni</u>.</p> |
| <p>Bei notwendigen vollständigen oder teilweisen Straßenschließungen oder sonstigen den Verkehr einschränkenden Eingriffen muss gezielt für die entsprechende Anordnung im Ortpolizeiamt angesucht werden, wobei eine Vorlaufzeit von mindestens 10 Tagen eingehalten werden muss (Anlage 1, Antrag).</p> | <p>Nel caso di necessarie chiusure totali o parziali di strade o qualsiasi altra misura limitante il traffico è da richiedere la rispettiva ordinanza presso l'Ufficio della polizia locale, osservando un tempo di preavviso di almeno 10 giorni (allegato 1, domanda).</p> |
| <p>Der/die Unterfertigte</p> | <p>Il/la sottoscritto/a</p> |
| <p>geboren in _____ am _____</p> | <p>nato a _____ il _____</p> |
| <p>wohnhaft _____</p> | <p>residente in _____</p> |
| <p>Straße _____</p> | <p>via _____</p> |
| <p>Steuernummer _____</p> | <p>codice fiscale _____</p> |
| <p>MwSt.Nr. _____</p> | <p>partita Iva _____</p> |
| <p>Telefon _____</p> | <p>telefono _____</p> |
| <p>in der Eigenschaft als (falls der Abgabepflichtige keine physische Person ist): _____ der _____ <i>(Name der Gesellschaft bzw. des Unternehmens)</i></p> | <p>in qualità di (se si tratta di contribuente diverse da persona fisica): _____ del/la _____ <i>(nome dell'organizzazione)</i></p> |
| <p>mit Sitz in _____</p> | <p>con sede in _____</p> |
| <p>Steuernummer MwSt.Nr. _____</p> | <p>Codice fiscale MwSt.Nr. _____</p> |
| <p>ersucht</p> | <p>chiede</p> |
| <p><input type="checkbox"/> Ermächtigung zur zeitweiligen Besetzung (max 1 Jahr)</p> <p><input type="checkbox"/> Konzession zur dauerhaften Besetzung (mindestens 1 Jahr)</p> | <p><input type="checkbox"/> Rilascio dell'autorizzazione per l'occupazione temporanea (max. 1 anno)</p> <p><input type="checkbox"/> Rilascio della concessione per l'occupazione permanente (almeno 1 anno)</p> |

| | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Verlängerung der Ermächtigung zur zeitweiligen Besetzung Nr. _____ vom _____ | <input type="checkbox"/> Rinnovo dell'autorizzazione per l'occupazione temporanea n. _____ del _____ |
| <input type="checkbox"/> Verlängerung der Konzession zur dauerhaften Besetzung Nr. _____ vom _____ | <input type="checkbox"/> Rinnovo della concessione per l'occupazione permanente n. _____ del _____ |
| Zweck _____ | per _____ |
| mittels _____ | mediante _____ |
| im Ausmaß von _____ X _____ = Fläche m ² _____ <small>(Meter) (Meter)</small> | per una superficie _____ X _____ = superficie in m ² _____ <small>(metri) (metri)</small> |
| Gp.e/Bp.e _____ | p.f./p.ed. _____ |
| Straße _____ | via _____ |
| für den Zeitraum vom _____ | per il periodo dal _____ |
| bis einschließlich _____ | all'incluso _____ |
| Uhrzeit <small>(nur für stundenweise Nutzung des Tages)</small> _____ | orario <small>(se frazione di giorno)</small> _____ |
| Pec-Mail oder email | _____ |

| | |
|--|--|
| Der/Die unterfertigte Antragsteller/in erklärt, alle in der mit Ratsbeschluss Nr. 1 vom 19.01.2021 genehmigte „Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten und diesbezügliche Tarife“ enthaltenen Auflagen und Vorschriften zu kennen, die Verpflichtungen zu erfüllen und zu beachten, sowie die in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften. Die Verordnung findet man unter folgendem Link https://www.comune.lana.bz.it/system/web/verordnung.aspx?detailonr=225206869&sprache=1&menuonr=225001520&noseo=1 . | Il/La sottoscritto/a richiedente dichiara di essere a conoscenza e di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenuti nel „Regolamento relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati e relative tariffe“ approvato con delibera consiliare n. 1 del 19.01.2021 e reperibile al seguente link https://www.comune.lana.bz.it/system/web/verordnung.aspx?detailonr=225206869&sprache=3&menuonr=225001520&noseo=1 nonché alle prescrizioni della concessione / autorizzazione. |
| Information gemäß EU-Verordnung 2016/679 – Privacy Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link www.gemeinde.lana.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden. | Informativa ai sensi del Regolamento UE 2016/679 – Privacy Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link www.comune.lana.bz.it/it/Amministrazione/WEB/Privacy o è consultabile nei locali del Municipio. |

Datum/data

Unterschrift/firma

beizulegen:

2 Stempelmarken zu € 16,00 (1 Stempelmarke für das Ansuchen und 1 für die Ermächtigung)

Anlage

1. Ansuchen Anordnung Ortschaftspolizei

da allegare:

2 marche da bollo da 16,00 € (1 marca da bollo per la domanda, l'altra per l'autorizzazione)

Allegato

1. richiesta ordinanza presso l'Ufficio della polizia locale

Marktgemeinde Lana

Steueramt
Maria-Hilf-Str. 5
39011 Lana



Comune di Lana

Ufficio Tributi
Via Madonna del Suffragio 5
39011 Lana

ANSUCHEN – Anordnung der Ortspolizei

RICHIESTA – ordinanza della Polizia Locale

Bei notwendigen vollständigen oder teilweisen Straßenschließungen oder sonstigen den Verkehr einschränkenden Eingriffen muss gezielt für die **entsprechende Anordnung im Ortspolizeiamt** angesucht werden, wobei eine Vorlaufzeit von mindestens 10 Tagen eingehalten werden muss.

Der Antragsteller hat für die Beschilderung laut der Straßenverkehrsordnung Sorge zu tragen.

Nel caso di necessarie chiusure totali o parziali di strade o qualsiasi altra misura limitante il traffico è da richiedere **la rispettiva ordinanza presso l'Ufficio della Polizia Locale**, osservando un tempo di preavviso di almeno 10 giorni.

Il richiedente deve farsi carico della segnaletica prevista dal codice della strada.

Alle Unternehmen (Einzelfirmen und Gesellschaften) sowie öffentliche Körperschaften müssen den Antrag mittels **Pec-Mail** einreichen (lanea@legalmail.it).
Tutte le imprese (ditte individuale e società) nonché enti pubblici devono inoltrare la domanda tramite **pec-mail** (lanea@legalmail.it).

Der Antragsteller/il richiedente:
(Betrieb/ditta – Einzelperson/persona fisica)

Adresse/indirizzo:
(Straße, Hausnummer, Ort, PLZ/via, numero civico, luogo, CAP)

Steuernummer/codice fiscale:
MwSt.Nr./partita IVA

Angaben zum Ort/indicazione del luogo: (wo werden die Arbeiten/Veranstaltungen stattfinden/dove si svolgeranno i lavori/manifestazioni)
(Straßen/vie, Platz/piazza, Hausnummern/numeri civici)

Gasamtdauer der Arbeiten/Veranstaltungen/durata complessiva dei lavori/della manifestazione/
(Tage/giorni, von/dal – bis/al)

Uhrzeit/orario
(von/dal – bis/al)

Umleitungen/deviazioni
(z.B. wegen Straßensperrung/p.e. a causa chiusura della strada)

Verkehrsregelung mittels:/regolamento stradale tramite:
(Ampel/semaforo, usw/ecc)

Information gemäß EU-Verordnung 2016/679 – Privacy

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link www.gemeinde.lana.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Informativa ai sensi del Regolamento UE 2016/679 – Privacy

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link www.comune.lana.bz.it/Amministrazione/WEB/Privacy o è consultabile nei locali del Municipio.

Datum/data

Unterschrift/firma